

中心：_____

姓名：_____

1120821 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

我卻又想起，自己當年可曾盡一日做兒女的孝心？從我有記憶開始，母親的一雙手就相當粗糙。她整日的忙碌，從廚房忙到稻田，從父親的一日三餐照顧到長工的點心。手上滿是裂痕，洗刷廚房用的是強烈的鹼水，母親在鹼水裡搓抹布，有時疼得皺下眉，卻從不停止工作。洗刷完畢，餵完了豬，這才用木盆子打一盆滾燙的水，把雙手浸在裏面，浸好久好久，臉上掛滿足的笑，這就是她最大的享受。

孝心 filial duty

稻田 paddy

長工 long-term laborer

裂痕 crack

含鹼的 alkaline

中心：_____

姓名：_____

1120821 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

I thought of whether I had been on the filial duty in the past. From the time I had memories, my mother's hands had been quite rough. She was busy all day long. She was busy at work from the kitchen to the paddy, and from my father's meals a day to the long-term laborers' snacks. Her hands were full of cracks. She cleaned the kitchen with strong alkaline water. My mother rubbed the wiper in the alkaline water; sometimes she felt hurt and frowned but never stopped working. After cleaning the kitchen and feeding the pigs, she put some hot water to a wooden basin and soaked her hands in it. After soaking for a long time, her face was filled with a satisfied smile, which was her greatest enjoyment.